

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

11 вересня 2016р. – Неділя 12-та по Зісланні Святого Духа – Глас 3
Усікновення голови пророка, предтечі і Хрестителя Йоана
September 11, 2016 – 12th Sunday after Pentecost – Tone 3
Beheading of the St. John the Baptist, Prophet and Forerunner

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 12 вересня

8:00AM † Роні і Франк Левін (ж. род. ДіЛауро)

Monday, September 12

† Ronnie and Frank Levene (DiLauro Family)

Вівторок, 13 вересня

10:00AM За Випускників Гімназій Берхтесгаден, Міттенвальд, Сальцбург і Регензберг (Панахиди за всіх покійних студентів, особливо †Орест Павлів)

Tuesday, September 13

Gymnasium Students from Berchtesgaden, Mittenwald, Salzburg and Regensburg [with Panakhida for all departed students especially †Orest Pavliw]

Середа, 14 вересня – Початок літургійного року

8:00AM Подяка (ж. Н.Н.)

Wednesday, Sept. 14 – Liturgical New Year

Thanksgiving (N.N.)

Четвер, 15 вересня

8:00AM † Михайло Голя (ж. Родина)

Thursday, September 15

† Michael Golia (Family)

П'ятниця, 16 вересня

8:00AM † Володимир Допілка (ж. Марія Допілка)

Friday, September 16

† Walter Dopilka (Maria L. Dopilka)

Субота, 17 вересня

10:00AM *Молебень згадки початку нового шкільного року*

Saturday, September 17

Moleben – beginning of Ukr. School year

Неділя, 18 вересня – 13-а неділя по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Sunday, Sep. 18 – 13th S. after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

*We Remember
9-11-01*

Litany Remembering September 11th – Lord, have mercy

For all those who died in the terrorist attacks on September 11th, that they may find rest in a place of light, a place of green pasture and a place of refreshment, let us pray to the Lord.

For all victims of violence and terrorism around the world, and for their families, that they may find comfort and peace, let us pray to the Lord.

For the safety of our armed forces, police and fire-fighters and all those who protect us and keep us safe, and for all who live with war and violence, let us pray to the Lord.

For our leaders & for the leaders of all nations, that they may find purpose to work for peace, let us pray to the Lord.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Cor 15:1-11 Gospel – Matthew 19:16-26

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

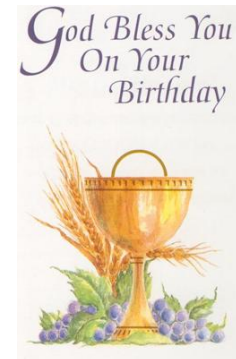
ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for God's Blessings upon Ukraine.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – first class will be Wednesday, Sept. 14 at 6PM in our Church undercroft.

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN & UKRAINIAN HERITAGE SCHOOL – The new school year begins on Sat., Sept. 17 with a Moleben at 10AM, followed by registration. Classes will be held on Saturdays from 10AM to NOON.

FILM-SCREENING of “Lubomyr – Being Human”, the life story of our first Pastor, Patriarch-emeritus Lubomyr Husar, will be held in our parish on Sunday, Sept. 25. This epic six-part documentary has been voiced-over in English and DVDs will also be available for purchase. Please plan to attend.

PARISH ANNUAL PIG-ROAST will also be held on Sunday, Sept. 25. Mark your calendars and invite your friends!



З Днем Народження!

Наша парафіяльна родина щиро вітає свого дорогого пароха, Протоієрея Д-ра Івана Кащака з нагоди дня народження. Молимося, щоб Господь Бог дав йому здоров'я, мудрості, енергії, гумору та всіляких благословень. Многая, многая, многая літа, дорогой Отче!

Our parish family wishes our dear pastor, Very Rev. Dr. Ivan Kaszczak, much health, hapiness and God's blessings on the occasion of his Birthday. We are grateful for your prayers, your kind words, your humor and your guidance! May God grant you many happy and blessed years! Happy Birthday! Mnohaya Lita!

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Кор. 15, 1-11 Євангеліє – Мт 19, 16-26

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Боже благословення для України.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих – перша зустріч буде в середу, 14 вересня о 6-ій год. веч.

РЕЛІГІЙНА ОСВІТА для дітей та **ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА** – в суботу, 17 вересня розпочинається новий навчальний рік Молебнем о 10-ій год. ранку. Кожної суботи від 10-ої до 12-ої год. буде катехитичне навчання та курси українознавства для дітей шкільного віку. З усіма питаннями просимо телефонувати до о. Івана в парафіяльній канцелярії.

ПОКАЗ ФІЛЬМУ про життя нашого першого пароха, Патріярха-емерита Любомира Гузара, відбудеться в неділю, 25 вересня. Документальний фільм «Любомир – бути людиною» має шість частин та недавно була озвучена кадром англійською мовою. Зазначіть собі дату!

ПЕЧЕННЯ СВИНИ – обід – після Св. Літургії в неділю, 25 вересня. Ласкаво просимо!

НОВА КНИГА АВТОРСТВА О. ІВАНА про Єпископа Сотера Ортинського та походження східних католицьких церков в Америці, тепер доступна в м'якій обкладинці і Kindle від Amazon. Книга видана під керівництвом Філадельфійської Архиепархії.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Веб-сайт парафії включає тижневі бюлетені та аудіо-файли проповідей: WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

МОЛИМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!

COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE:

Sept. 18 – Kosciolk Family

Oct. 2 – Ukrainian School

Sept. 25 – Pig Roast

Oct. 9 – Tsvanyuk Family

Financial Recap – 09/04/2016

Parishioners	\$ 493.00
Guests	417.00
Poor	16.00
Candles	72.00
Coffee	79.00
Fuel	25.00
Varenyky Sales	26.00
Donations	200.00
F/D Dormition	20.00
F/D Transfiguration	20.00
Catholic Home Mission	20.00
50 th Jubilee Book Ads	200.00
Total Contributions:	\$1,588.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary